

Obchody rodzinne

AZE 3620/1-15

1 Tw.

Wiadomości o informatorce

Opr.

H. Ricińska

21 VII 76.

[redacted] urodzić się, a [redacted]  
jest wdowca. Posiada troje dzieci: [redacted],  
[redacted] i [redacted]. Informa-  
torce żyje na utrzymaniu najstarszego syna, które-  
mu przepisał swoje gospodarstwo. Nie posiada  
żadnego wykształcenia. Czas przeszły odnosi się do  
czasu wojny światowej (lub do II).

Obchody rodzinne

AZE 3620

2

Tw.

Narodiny

Opr.

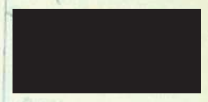
H. Ricińska

21. VII 76.

Naj. Informatorce jeśli dzień urodzi się, a nie dzień  
- będzie leniwe, gdy urodzi się, a dzień robotny - będzie  
pracowite. Urodzeni w piątek mają ciężkie życie, w cwar-  
tek - chłopiec ma szczęście do panien, a piątek soboty,  
- jeśli to dzień roboczy to będzie miało szczęście do kawa-  
łek. Także mi się urodzenie miś o przyszłym  
charakterze dzieci: urodzeni w marcu są pracowici,  
w sierpniu - posłani, w listopadzie urodzi się ludzie  
o trudnym charakterze. Szczęściu w życiu mają  
dzieci urodzone na Nowy Rok.

Obyczdy rodzinne AZE 3620

3 Inf.



Narodiny

Opv.  
A. Rivišské

21 VII 46

Občian  
nikt ranej  
nie xne  
tego "zabó  
bom"

Kobieta dŕžarne môže xručiť urok - jesli pôjde do  
srodadni as' puxyoxyi, a nie dostane tej xručky, more  
spraviť (mysleť spojzenina), že u srodadni "bydri uť pro-  
oťo, gxyt'o". Platogo xryhle xručano ze taler uť-  
žarna kamylkám lub garyčij piastu. Po porodni  
mŕode matka nie moŕže choditi po vody ar do  
wynodu - bŕogostawizstva ("bo robati u studni bydŕ").  
Poxy porodni pŕoivnicy pomagata "babka" [Infan-  
matorka byta xŕastuie taler koblety (+j babky)]  
One tej pŕerxny rar kypata dŕiecho (vody taler

Obyczdy rodzinne AZE 3620

4 Inf.



Narodiny

Opv.  
A. Rivišské

21 VII 46

gdy brŕi ->  
nie xručny  
Babke pry-  
chodite  
jesce par  
dni pomogu  
pŕobitny.  
Kynagryche-  
nie - par  
wynody  
popŕednie

bylenoťa taler, by xŕvini po nej nie choditi - "bo  
to žle dle dŕiecha / dŕieťy pŕpek dŕievyňahi dŕo-  
nato si (nie xŕim gŕuie), a gdy dŕievyňahi xhoňajie  
sredem lat pŕiborata go varŕizati - jesli jej si, to  
udato to xŕaznyto, ie bydri dobre suťe lub ros-  
tami krasosny. Dŕiecho ramosono do dŕezlu nastp-  
nygo dne po urochviti (dŕiŕ - pata. xpyrady popŕednie)  
Na dŕezsnych xodice xŕybŕavli kŕgŕi 2 xŕasnej  
rodiny. Xŕazano, by byti to ludri "poxŕdri  
bo dŕiecho pŕoxyrŕadi si do dŕezsnych." jesli  
u danej rodiny dŕieci umieraty, ne xŕidieŕ

Nies

Obczydy rodzinne

AZE 3620

Int.

Narodiny

Opr.

H. Róžańska

21 VII 76

chozemych wybrano (~~którzy~~ → sąsiadów) czy przy-  
 jaci, wynosono do dworku przez okno i nade-  
 sano drzewem innym, którego nie miał jeszcze  
 nikt w rodzinie. Imiona rodzice starali się, takie  
 dobierać, by imięm wypadały przed wrodzianami  
 ("to drzewo będzie dobrze rosło")  
 Jeśli drzewo piałentó w noc bez posadu, pro-  
 szono "obcego" (tj. ~~nie~~ kogoś spoza rodziny), by  
 zastukał w okno (miało to odganiać od drzewa  
 "nawieści"). Jeśli drzewo było bardzo "licne" (ślabo-  
 wite)

Nies

Obczydy rodzinne

AZE 3620

6 Int.

Narodiny

Opr.

H. Róžańska

21 VII 76

talże obcy brat je nie rze i szedł z nim do  
 Kępska na granicy wsi. Tam mówił:

"Boże z wyschości

Daj ciasto na te kości

Albo je zabieraj ze swojej miłości".

Rodzice dнесni trzymali drzewo do dworku razem  
 i piali oboje za dnest. Obecnie matka dнесne  
 daje drzewo pialentó do poduszki a ojciec  
 chozemy piali za dnest. Później obowiązkowo  
 matki dнесnej było pomagać wdowcom w wycho-

20 i połny  
 w poduszki  
 kładło się  
 "skulcomy"  
 "kianek".

Dziś

Obrazy rodzinne

AZE 36207

Int.

Narodiny

Opv.

A. Róčanške

21 VII 26.

namie chnešvialke (v ranc šmirvi matki).  
 2-3 tygodnie po porodu matke sice do kas-  
 ciate po biogostavinstvo. Takie ze iguie  
 rodicow chnešvialke pomagali v vychovanim diecku  
 („časem tej museli hijem rusijo“). V rocnice  
 narodin vřivono pmyslosti diecku (přtu vyriady  
 poprzednie) šviedu leialo v plečovej „topaice“ (ok.  
 70-80 lat temu), v švianej „u belek v irbie“, v au-  
 sach pđimij sych „v holičce“ a obecnie v švitan  
 lub v švianke.

Dziś

Obrazy rodzinne

AZE 3620

8

Int.

Pogreb

Opv.

A. Róčanške

21 VII 26

Šmirvi moğı przepoviedziči řivne znaki: jesti v  
 miševkanim „coš hukito bez posodu“ byto to „přestvoğı“,  
 hukanie vřon i vyri pša pod oknem (lub haito do-  
 mu) zapoviadaito šmirvi hitorogvi z domovaitim.  
 Jesti v cigu dnie some hukne - htoš umoxe. Onad  
 chodřaj šmirvi moğı řez upředni sny. Jesti  
 přyřim šl, kary hoiš - ornece to pogreb; řajare  
 schvytany v poterastu (lub na pšli) - htoš šl  
 puvieš; mřine vodu ornece chovaby, dořly  
 - mi ševřivie; jesti šui šl, bđl řebdu - šmirvi.  
 (mi bezpřevinstvo)

nr 5

Obrazy rodzinne

AZE 3620 9

Int.

27 VII 26

Pogrzeb

Op.

R. Riwinski

son w ktorzym, widac "gnij okna czu drowaty. Niesz-  
cyście może tej spowodowic zabawa dzieci u "grob-  
ni". Dzieci, sygn grobki" i przykrywaja je kwiat-  
kami. 6 lat temu sponerka informatorke bawi-  
ta si, w ten sposob i kilka dni potem przejedat  
ja samochodem.

Gdy w domu znajduje si, konajacy, nalezy zachw-  
zac ciety "by nie przyrywai skonania". Poszczegol-  
ni członkowie rodziny modli si, przy ciotka dro-  
wego. Przyzywaj ciężkiej śmierci może być krzy

nr 5

Obrazy rodzinne

AZE 3620

Int.

27 VII 26

Pogrzeb

Op.

R. Riwinski

Int. slyszac  
za tytko  
o tym wypad-  
ku

Woprypiestwo (wypadek taki zdany si, we wsi przed  
I wojna swiatowa), "gzesne zyde". Przed I wojna  
był we wsi gospodarz dosi zamożny. "Było mu mało  
i poszedł na prosby". Potem cięko zachorował i przed  
śmiercią, "kazał ludzom" przywieść ze swej torby  
suche kromki chleba, które dostał w czasie "zebrów",  
potrzył je sobie na pierś i podpalił. Mówił  
przy tym, że cięko zgnieszył nie będzie mógł sko-  
nąć, dopóki tego nie odpokutuje.

Gdy ciowiek me cięki zgon, nalezy go przewi-

Wtór

Obrydy rodzinne

AXE 3629<sup>11</sup>

Int.

Pogreb

27 VII 26

Opr.  
P. Róčanške

↑  
"temu  
nikt n  
to nie  
brúxy"

ci nie lewy bole ("serce przedej umrze") lub dać  
mu do ręki gronnicę, pokropić wodą święconą  
albo też dać do pocałowania kamynek. Nie  
wolno płakać ("bo przerywa się kodowanie")  
Gdy chorej umrze zakrywa się ciemnym tkanin-  
nym materiałem lustro stojące w domu, oraz  
zantoxymuje się zegary (informatorce nie wie, dla-  
czego tak trzeba czynić) Zdejmuje się piasek z  
tóżka, na którym leżał zmarły ("bo tak  
trzeba"). Kiedyś (tj. ok. 80 lat temu) zmarłego

Wtór

Obrydy rodzinne

AXE 3629<sup>12</sup>

Int.

Pogreb

21 VII 26

Opr.  
A. Róčanške

kontaktu się nie wchodzi, lecz nie podłódze wys-  
citolonej stoma. W domu, gdzie przebywał trup, nikt  
nie nocuje (tam gdzie trup nie może być żywi").  
Jedynie do godziny 24<sup>00</sup> lub 1<sup>00</sup> śpią się śpieni-  
ka zmarłych. Śpieni są śpieni przez sąsiadów  
i członków rodziny. Śpieni kończy kolacja. Infor-  
matorce słyszeła, że zmarłego kiedyś (?) myli  
brudnie, błotem ze to wynegradzani. Do mycia (i u-  
bierania) kobiety przychodzą kobiety (4, 5) a do

N163

AZE 36293 Int.

Obřady rodinné

Pogřeb

Apr.  
A. Růčanštr

21 VII 76

myšimny přichodili myšoxyini. Po umyčiu  
 zmarého tčurono garubi gliniane, s kterých pry-  
 nosono vody do myčia („staviano je pod koto,  
 žebý si vyquiatčio - inf. ni vii dla vzego).  
 Do trumny nřadřono zvarotemni švřcone „ziatř“  
 (s dnřm dnřborřtřpenia) a gřw. piotun. Nie wal-  
 no nřasi xbiř do trumny („zboř dafě žyui“)  
 žmarřych ubřano do trumny s stoře řdřne,  
 zaleřniř od řičku zmarřego (patř vyřřady popředniř)

N163

Obřady rodinné AZE 3620<sup>74</sup> Int.

Pogřeb

Apr.  
A. Růčanštr

21 VII 76

Takře kolov trumny řdřni ři, sř zaleřniř od  
 řičku zmarřego (patř vyřřady popředniř)  
~~žy~~ Po vynřiřeniř trumny z domu nřleřy  
 nřxyřtři křeřř převřdřiř („žebý řičyř ni byřo  
 s domu žmřvřř“). Křnduřtř pogrřebovy řak  
 s vyřřadřch popředniř. Střřj řatřobřy - crane  
 lub crerone řmřřty, abřřv řacřj řodřimny  
 ale s řimnyřch kolovřch, exyřřty. Do graniřy  
 ři niřie ři, zmarřego, po odřmřřeniř mod-

Nr 1

AZE 3620 15

Inf.

Obrazy rodzinne

Pogreb

Opis

A. Kivaniše

21 VII 76

(1 post →)

litw zgrupowani, odpiętywali Aniat Paniski" i pietni ze zmarłego. Do kucioła tramwaj bytć jui wirione worem. Pny wejściu ne cumentare "daja szacunku zmarłym". Po pogrzebie wszyscy uczestnicy byli zapraszeni na konsultacji. Wszyscy pili po kolei wódki z jednego kieliszka. Obem ne poustuneh ida tyłho krewni zmarłego. Wbranie po zmarłym rozdaćno biednym. Zmarli mogą odwiedzić swych najbliższych w snach, dają rady i przewozi

Nr 2

AZE 3645/1-16

Inf.

Obrazy rodzinne

Wzrostki o informatorku

Opis

A. Kivaniše

19 VII 76

[redacted] wrodził si [redacted]  
 Obecnie mieszka [redacted] jest jedynym synem do  
 rodzinnego domu. Jest żonaty, ma córki [redacted]  
 w wieku 16 lat. Informatorka jest swaroch. Wzrost -  
 około 7 lat. Schemat podst. oraz brzozy kmaspekci.  
 O wzajemnych odnośnikach si do czasu młodości matki  
 inf. Informatorka wie z opowiadani rodziców i star-  
 szych sąsiadów.

Zwyczeje i wzwene opisowane o czasie przeszłym  
 dotyczą obrem do II wojny światowej (jesli nie  
 będzie w naszym podanej innego obrem czas)



1901

Obyczdy rodzinne

42E3645

2 lat

Narodiny

opr.

P. Kirsanowa

19 VII 76

Kobieta ciążarne może wykonywać wszystkie prace. Wyjątkowo starannie przynoszenie wody ze studni w czasie ciąży; tuż po porodzie (4) - do chleba dzieci - gdyby była woda ze studni ratowałyby się w niej watałki.

Na szóstki dzień do porodu była wzięta sobota (dziecko było pracowite) a za trzy niedziela (dziecko było leniwe). Przed porodem i w czasie (20) się, zmięknęła, ten porażek („długo dlatego, żeby dziecko było zawsze czyste“).

Poży porodni płożonicy pomagają „babka“ - Franciszka Antosik (złota 122). Ona tu kępała dziecko i opiekowała się nim przez pierwszy tydzień (4) - przychodziła pomagać matce, uszyła jej jak

1901

Obyczdy rodzinne 42E3645

3

lat

Narodiny

opr.

P. Kirsanowa

19 VII 76

post, powai & narodkiem) że ona prace otrzymywała wynagrodzenie o postaci pieniądzy, ubioru, przywiezienie (dobre, mała). W rocznicę urodzin, wzięto przysiężkę dzieci: na stole (podłoga) tradycyjnie różne przedmioty - wianiec, noryszki (lub igły), kieliszek, ołowek. Jeśli „wyjęty” wianiec miało być niezłomnym oznaczeniem, jeśli igły - krawiec, ołowek - miało być mędra, kieliszek - byłby pijakiem. Tędy, dla dziecka wybierali oboje rodzice (tędy także) jeszcze obierali daję st, dziecko imię, świętego & dnia urodzin (przynajmniej nie drugie)

1919

Obrazy rodzinne

AZE 3645 4

Int.

Navodrimy

Opr.  
A. Rabinštra

19 VII 26.

Ze szczególną imię uwarunkowane interes z imieniem wy-  
mierzonych w litanii do wszystkich świętych  
(gwarantowało to szeregilar opieki świętego nad  
dzieckiem). Do dnia dziecka mesiono 3 dni po  
narodzeniu. O rodzinie, gdzie dzieci często  
umierają, do chrztu wyhosono dziecko przez  
chmę, nadawano mu imię Adam lub Ewa (zależ-  
nie od płu) a na rodzinie chrześniach wybierano  
teściów (informatorke nie potwierdza wytłumaczeni  
powodu wykonania tych czynności) (zwykle  
te stosowane węg. informatorke 80-90 lat temu)  
Na chrześniach wybiera się najbliższych krewn-

1919

Obrazy rodzinne

AZE 3645 5

Int.

Navodrimy

Opr.  
A. Rabinštra

19 VII 26

nych rodzinach lub sąsiadach. Przy wyborze zwraca-  
no uwagę, aby byli to ludzie "porządni", a denermy  
nie był pijakiem. Do dnia podawali chrześni  
dziecko w poduszce, obwiązanej wstążeczką (int. nie  
wie czemu) Obecnie podają dziecko w kąpieli  
w drewnianym czasie chrześni daje dziecku pie-  
niądze do poduszki a gdzie chrześni optaca  
obrzędów "koscilay" ("dawniej tego nie było")  
Po powrocie z koscilay najbliżsi krewni i ro-  
dzeń chrześni są zapraszani na pogostwach.  
Wzrost wojny, był on o wiele skromniejszy niż  
o czasach obecnych i odbywał się bez alkoholu.

2205

Obszary rodzinne

AZF 3645 6

Int

Narodziny

opr.

A. Kilińska

19 VII 76.

Noworodkiem wiadomości do kołyski, symbozowanej  
sianem, na którym leżało pasieradio własnej roboty  
(informatorce słyszała, że gdy byli jej dwadziestni  
zamiast kołyski używano koszyka, który wisza-  
no na sznurach) kołyska stała jako "tarka", by  
matka mogła zasnąć bliżej dziecka". Infor-  
matorce nie słyszała, by cokolwiek wiadomości  
do kołyski. Jedynie, gdy dziecko miało kaszel,  
~~o~~ obstarano kołyskę gałązkami drojny.  
Drojo pomaga? Tak

2205

Obszary rodzinne

AZF 3645 7

Int

Wesele

opr.

A. Kilińska

19 VII 76.

W środy popielcową kawałkami malowali drzwi do drzwi  
(lub pioty) z których wieszkały paniny na wydzianach. Ma-  
lowali np. ciałowierce z krzyżem nogami - bo kawałek tej  
paniny miał krzyżem nogi. Na ogół jednak malowali  
tylko smolek krowy ("bo domy były pełnowane"). Jeszcze  
kieraz w ostatnich maluje się drzwi w domach panien.  
Domy, w których była panina na wydzianach tym się róż-  
niły od innych, że gdy w soboty całe abiejście było za-  
miatane a w okresie zawsze stały krowy. Obecnie  
i zamiatanie obejści i stasiaranie st. krowy i drzwi  
słuszny tylko jako ozdoba. Informatorce twierdzi, że  
zawsze lepiej jest dla kobiety, jeśli wyjdzie za

1907

Obczydy rodzinne

AZE 3645 8. Inf.

Wesele

opr. P. Rivanish

19 VII 26

mgz. Gnaczy, bzdzie popychadłem a rodzinny, tydzień  
 musi być stuchni innych i robić gorsze prace: pasenie  
 i opozytanie swich, pasenie gosi. Taką starą panną jest  
 stasnie chrozesne informatorki (to przebierata).  
 Młodzie poznawali się najczyszej w kosciele (droga z  
 koscialem), na pastwislu (takie dui) i na zabawkach Obec-  
 nie najczyszej, poznaja się, na zabawkach i w czasie  
 nauki szkolnej w różnych miejscowościach.  
 Przed wojną bardzo czysło dzieci wysyłał swata  
 do upatrzoney dziewczyny swatem był ktoś blis-  
 ki - ciotek-rodziny, przyjaciel. Swat przychodził

2007

Obczydy rodzinne

AZE 3645 9. Inf.

Wesele

opr. P. Rivanish

19 VII 26

Z wódka i, przy petych kieliszkach" rozmawiał z oj-  
 cem dziewczyny a sprawa majątkowych młodych, jes-  
 li nie doszło do przyjaciel oferty matzelskiej, rodzice  
 młody, zivacali strach, "swatowi. Obecnie swat jest  
 bardzo nadlu przytorny i to tyche "do starszej panny"  
 Na zaproszeni młodzi dawali raiem. Po pierwszej  
 zaproszeniu pan młody przyjeżdżał razem z rodzicami  
 do domu narzeczonej. Przyjeżdżał też rodzice chres-  
 ni obu stron. Wzrosy jedli przytorny oraz pili  
 wódki przywizioną przez narzeczonego. Wtedy też  
 ustalano datę ślubu (zwykle na 3 tygodniu po  
 zaproszeniu ostatniej) i naradzano się nad wyborem

Obczydy →  
 wesele  
 są takie  
 jak dawniej  
 nie ma tyche  
 przyproszile  
 tyche a jest  
 kieliszy albo  
 none.

Wios

Obchody rodzinne AZE 364510

Str.

Wesele

W. Rimanishe

19 VII 41

druchon i druibin - brano tu pod uwage (gin. jesti chodi o druchnyjokij umiaty tadnie spiewai. Na ty-dzin przed weselem miodni osobno zapraszali druchon i druchny (z wochy) Skub odbywal si, o godzinie 12<sup>00</sup>, w czasie samy ("mora najdluzsza, dobra na szewca i modlitwa")

Podkrebia  
sdy  
chiaroslye  
Wiedny  
z upineta  
we  
pienen  
khotofy

Rano przyjechali miody (z druibaini i druchonami, goscmi itd.) w towarzystwo dnicostyba i "nicziasty". Stali przed zamknietym brama (druwi domu tej byly zamkniete, obecni wyszto stoi otworom) i spiewali przy spiewki. Tym czasem druchny ubieraly w izbie panny miody. Stoj; nowy jasny sciniate, korunka.

Wios

Obchody rodzinne AZE 3645 11

Str.

W. Rimanishe

19 VII 41

(wyszywany), kaftan, zapaska i wianek (na uole z wstgizki - wate i wiewa - ruda kwiatow i "peretle", z tytu wianka sa przybite dlugie, wyszywane wstgizki) - obecni panny miody noszy wianek lub welon. Wdowa kamiasz biane miae czepek lub wyszywany chustki (czepek rusyty z ciutkiego, przewyzytego materialu, nad czołem koronki i kowaliki, nad nimie na 15-20cm rudy kwiatow, z tytu wstgizki. Wysokosc czepek dochodzi do 1/2 metra). Panna "wiewa" stawaite dnicostyba "byta ubrane jak wdowa". Gdy panna byla ju ubrane, wychodziła przed dom i witata gosci - druchny przypinaty miody

Dob.

4215 3645<sup>12</sup> Dnt.

## Obyczdy rodzinne

Opv.

P. Rivanishe

15 VII 76

mu kwiat ze wstęgi, do bohu, a dziewczom kwia-  
ty do kapeluszy. Po powstaniu wsiuicy jedali  
do kościoła furanni i z muzyką (teraz talerzami)  
Panne młode jedata ze starszym drcibę, a  
pan młody z młodzią. W trakcie mszy wracano  
wracę na świące (pauzowyłady poprzednie). Odchodząc  
od ołtana młoda starata się tak stępi, by jej  
mgi musie przejść uchoło niej - dawato jej to przewa-  
gi w małżeństwie. Przed kościołem młodym sła-  
dano żyzenie (obecnie jui w kościele), po czym  
wiodano na wory - młodzi jady warem. Do do-

Dob.

4215 3645<sup>13</sup> Dnt.

## Obyczdy rodzinne

Opv.

P. Rivanishe

15 VII 76

mu panny młodej odbywały się wysięgi - kłiny  
aż zajednie piewszy, tego parawerowie byda milie  
szczyt. Na progu wsiuich wita matke panny  
młodej chlebem i solę. Na talerzu podaje młodym 2  
kuchli sxi tak ustawione, by panna młoda wzięła  
kuchli z wody, a pan młody z wódki. Piewozymie  
wybiera wody i "zalewa ocę" młodemu ("zeby ni  
był spiach") a "chopak wyplę wódki i kuchli z  
kucę za siebie (pner dom)" tak, by się pożęłt  
(na szczyt). Następnie wsiuicy wchodzą do domu  
młodzi śladają (li) roz rogu statu tak, by byli

Nies

Obczydy rodzinne

AZE 3645 14

Inf.

Wesele

Gpr.

W. Rvianiske

19 VII 46

widacni pocer porostatyh wesełnikow. W tohacie  
uczty i podawanie potraw byly spiewane przyspiwki  
odnoszace si, do kucharek i do mlodych kp.

„ Nie bixium jedli, bo nam nie wychochi  
Niedh si, pocatyn najpierw państwo mlodzi!  
Co to za matreństwo!  
Co to za kochanie,  
ze ich nie staci nawet na pocatowaniu!“

„ Nase kucharecki dobrze gotowaly  
Same miso zjadly ludziom gnaty daty“.

Ok. potrawy niewiasty „ospiewowaly“ mlodych.  
Państwo mlodzi zas stedieli z talerzem pustym

Nies  
złote

Obczydosci rodzinne AZE 3645 15

Inf.

Wesele

Gpr.

W. Rvianiske

19 VII 46

i wystowali nodyh gości, ktorzy kucali do uczyne  
pienigdze „ne wsepeli“ zabrane pienigdze pan mlody  
wsypywat zonie do fartuszek i nastipowaty ocepiny.  
Nie sie ocepini (pny zdejmowanin wianka) phane mlody  
de piahata. Przyspiwki (inf nie pamiete dobitadnie)  
Po ocepinach spiewali drubowci

„ Te nase niewiasty  
To sie tak popily  
ze te nasy mlody  
krywo zacepily“

nastipnie drubowci spiewaty:  
„ Gwi nie panne a niewiasta

Dobry

Miel

AZE 3645 16

Ind.

Obwódzi rodzinne

Wesele

Op.

A. Ricianishe

19 VII 76

Na koszyceki idi do miasta  
Bo si, mnisz teren ucyi  
Progo sprzedai tanio kupic ?  
W domu panny miodij bawiono si, jeden dzien, nas-  
typnego dnia jednano do domu pana miodiego (kora-  
dru i bube - pater wyrodady poprzednie) Dziwacynie brata-  
dary dle kicicok - koszule, kalesony, musky. Labdera-  
In tu z soby <sup>posag</sup> ~~stivane~~. Treciego dnia byly poprawiny  
Informatorka ~~stivane~~, ze wesele odbywalo si, jedno-  
czesnie w domu panny miodij i pana miodiego  
- rodzinami (+ przyjaciele)